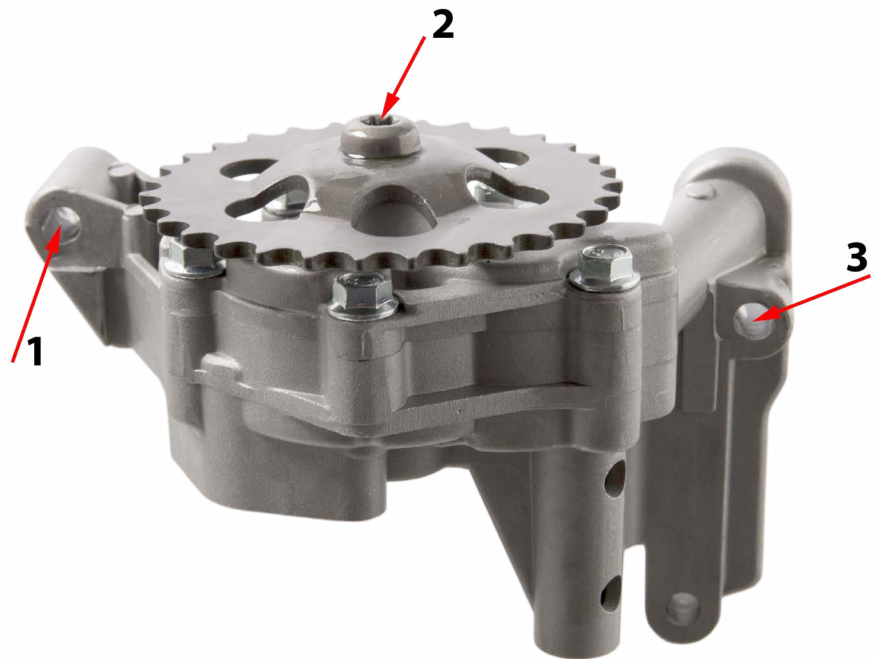


febi  
22204

SWAG  
30 92 2204



## DE Aus- und Einbau der Ölpumpe

### Ausbauen

- Bauen Sie die Schwall Sperre aus.
- Drehen Sie die Schraube -2- heraus.
- Ziehen Sie das Kettenrad von der Ölpumpenwelle ab.
- Drehen Sie die Schrauben -1- und -3- heraus und nehmen Sie die Ölpumpe ab.

### Einbauen

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, beachten Sie dabei Folgendes:

- Setzen Sie die Passhülsen → Pos. oben an der Ölpumpe ein.
- Das Kettenrad lässt sich nur in einer Stellung auf die Ölpumpenwelle aufstecken.
- Bauen Sie die Ölwanne ein → Anker.

### Bauteil

- Kettenrad an Ölpumpenwelle 22 Nm
- Ölpumpe an Zylinderblock 16 Nm

## EN Dismantle/fit oil pump

### Dismantle

- Dismantle the baffle plate.
- Unscrew and remove bolt -2-.
- Pull the chain wheel off the oil pump shaft.
- Unscrew and remove bolts -1- and -3- and take off the oil pump.

### Fitting

Fitting is carried out in reverse order, pay attention to the following in the process:

- Insert the adapter sleeves → position on top of the oil pump.
- The chain wheel can only be pushed onto the oil pump shaft in one position.
- Fit the sump pan → anchor point.

### Component

- Chain wheel on oil pump shaft 22 Nm
- Oil pump on cylinder block 16 Nm

## FR Montage et démontage de la pompe à huile

### Démontage

- Démontez le blocage de déversement.
- Dévissez la vis -2-.
- Retirez le pignon de chaîne de l'arbre de la pompe à huile.
- Dévissez les vis -1- et -3- et retirez la pompe à huile.

### Montage

Le montage se fait dans l'ordre inverse, veillez aux points suivants à cette occasion:

- Insérez les douilles d'ajustement → Rep. en haut à la pompe à huile.
- Le pignon de chaîne ne peut être enfiché que dans une position sur l'arbre de la pompe à huile.
- Montez la cuve d'huile → Ancre.

### Composant

- Pignon de chaîne sur l'arbre de la pompe à huile 22 Nm
- Pompe à huile sur le bloc-cylindres 16 Nm

## ES Desmontaje/montaje bomba de aceite

### Desmontaje

- Desmonte la placa deflectora.
- Desenrosque y quite el tornillo 2.
- Quite la rueda de la cadena del eje de la bomba de aceite.
- Desenrosque y retire los tornillos 1 y 3 y saque la bomba de aceite.

### Montaje

El montaje se lleva a cabo justo en el orden contrario. Ponga atención al procedimiento a seguir:

- Inserte el manguito de fijación → en la parte superior de la bomba de aceite.
- La rueda de la cadena solo puede ser introducida en el eje de la bomba de aceite en una posición.
- Coloque el sumidero → punto de anclaje.

### Componente

- Rueda de la cadena del eje de la bomba de aceite 22 Nm
- Bomba de aceite en el bloque motor 16 Nm

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)

## IT Smontaggio e montaggio della pompa olio

### Smontaggio

- Smontare la piastra deflettrice.
- Svitare e rimuovere il bullone - 2 -.
- Estrarre l'ingranaggio della catena dall'alberino della pompa olio.
- Svitare e rimuovere i bulloni - 1- e - 3 - e estrarre la pompa olio.

### Montaggio

Il montaggio viene eseguito seguendo una sequenza al contrario, prestare attenzione a quanto segue:

- Inserire i manicotti di montaggio → posizionare nella parte superiore della pompa olio.
- L'ingranaggio della catena può essere solo inserito sull'alberino della pompa olio in una posizione obbligatoria.
- Montare la coppa olio → punti di ancoraggio.

### Componenti

- Ingranaggio catena sull'alberino pompa olio 22 Nm
- Pompa olio sul blocco cilindro 16 Nm

## PT Montagem / Desmontagem da bomba de óleo

### Desmontagem

- Desmante o defletor de óleo.
- Desaperte e remova o parafuso 2.
- Retire a corrente do carreto da bomba de óleo.
- Desaperte e remova os parafusos 1 e 3 e retire a bomba de óleo.

### Montagem

A montagem é realizada de forma inversa, contudo, durante o processo, preste atenção ao seguinte:

- Insira os casquilhos → no topo da bomba de óleo
- O carreto só pode exercer força no eixo na bomba de forma axial, nunca radialmente.
- Coloque o cárter → tenha atenção à posição da guia.

### Componentes

- Parafuso do carreto da bomba de óleo 22 Nm
- Parafuso de aperto da bomba de óleo no bloco do motor 16 Nm

## NL Demontage en montage van oliepom

### Demonteren

- Demonteer de plaat
- Draai de schroef -2- los en verwijder ze
- Trek het kettingwiel van de oliepom
- Draai de schroeven -1- en -3- eruit en neem de oliepom weg

### Monteren

Monteren gebeurt in omgekeerde volgorde.

Let daarbij op het volgende:

- Plaats de spanhulzen → positie : bovenaan op de oliepom
- Het kettingwiel kan maar in één positie op de oliepom pas geplaatst worden.
- Monteer de carterpan → ankerpunt.

### Component

- kettingwiel aan oliepom 22 Nm
- Oliepom aan cilinderblok 16 Nm

## PL Demontaż i montaż pompy oleju

### Demontaż

- Zdemontować przegrodę spiętrzącą.
- Odkręcić śrubę 2.
- Koło zębate zdemontować z wałka pompy oleju.
- Odkręcić śruby 1 i 3, a następnie zdemontować pompę oleju.

### Montaż

Montaż przebiega w odwrotnej kolejności, jednakże należy zwrócić uwagę na poniższe wskazówki:

- Zamontować tuleje wciągane → na pompie oleju.
- Koło zębate można zamontować na wałku pompy oleju tylko w jednej pozycji.
- Zamontować miskę olejową → punkt zakotwiczenia

### Element

- Koło zębate na wałku pompy oleju 22 Nm
- Pompa oleju na bloku silnika 16 Nm

## RU Снятие/установка масляного насоса

### Демонтаж

- Демонтируйте масло отдилитель.
- Отверните и удалите винт-2-.
- Снимите шестерню с вала масляного насоса
- Отверните винты -1- и -3- и снимите масляный насос.

### Монтаж

Монтаж осуществляется в обратном порядке, обратите внимание на следующее в процессе:

- Вставьте направляющие втулки → в верхней части масляного насоса.
- шестерню можно вставить на вал масляного насоса только в одном положении.
- Установите масляный поддон → на опорные точки.

### Момент затяжки

- Шестерня на вал масляного насоса 22 Nm
- Масляный насос к блоку двигателя 16 Nm

## SR Demontaža/Montaža pumpe

### Demontaža

- Skinite sito pumpe ulja
- Odvijte i skinite vijak 2
- zupčanik sa osovine pumpe
- Odvijte i skinite vijak 1 i 3 i onda podignite uljnu pumpu

### Ugradnja

Montaža se obavlja u obrtnom smeru, obratite pažnju na sledeće korake:

- Ubacite klizni ležaj-pozicija na vrhu uljne pumpe
- Zupčanik može biti postavljen na osovinu pumpe samo u jednom pravcu
- Ugradite karter

### Delovi

- Zupčanik na osovini pumpe 22 Nm
- Vijci koji drže pumpu na blok motora 16 Nm

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)

febi  
22204

SWAG  
30 92 2204

## TR yağ pompası sökme/takma

### Sökme

- Bölme levhasını sökün
- 2 nolu civatayı sökün
- Zincir çarkını pompadan çekerken çıkartın
- 1 ve 3 nolu civataları sökün ve pompayı çıkartın

### Montaj

Sökme işleminin tam tersi sıralamada, aşağıdaki adımlara dikkate ederek işlem yapılır.

- Adaptör manşonunu yerleştirin → Pozisyon yağ pompasının üstünde olmalıdır.
- Zincir çarkı yağ pompasına sadece bir pozisyonda takılabilir.
- Karteri takın → çapa noktası.

### Parça

- Yağ pompa şaftı üzerindeki zincir çarkı 22 Nm
- Silindir bloğu üzerindeki yağ pompası 16 Nm

## AR فك وتركيب مضخة الزيت

### الفك

- قم بفك مانع التدفق.
- قم بلف البرغي 2-- للخارج.
- اسحب الترس من عمود مضخة الزيت.
- قم بفك البرغي 1-- و 3-- واخلع مضخة الزيت.

### التركيب

- يتم التركيب بتسلسل عكسي، وانتبه لما يلي:
- ركب جلبات الموائمة → في مضخة الزيت بأعلى.
- لا يمكن تركيب الترس إلا فوق عمود مضخة الزيت.
- قم بتركيب حوض الزيت → موضع التثبيت.

### الجزء

- الترس بعمود مضخة الزيت 22 نيوتن متر
- مضخة الزيت بكتلة الأسطوانة 16 نيوتن متر

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)